

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPORCHER.

Estratto bando concorso pubblico, per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno di un operaio specializzato – autista – operatore cimiteriale da adibire al settore tecnico manutentivo, categoria B, posizione B2.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione Comunale di CHAMPORCHER bandisce un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno di un operaio specializzato – autista – operatore cimiteriale da adibire al settore tecnico manutentivo. Lo stato giuridico e il trattamento economico sono stabiliti dal contratto collettivo regionale dei dipendenti pubblici vigente.

Titolo di studio richiesto:

- diploma di istruzione secondaria di primo grado (scuola media).

Titoli speciali:

- di essere in possesso della patente «D» e Carta di qualificazione del conducente (CQC) ex. KD.

Scadenza presentazione domande:

- entro le ore 11,30 del giorno venerdì 10 luglio 2009.

Sede e data delle prove: I concorrenti che non riceveranno entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di CHAMPORCHER, dovranno presentarsi alle prove presso la sede comunale secondo il seguente calendario:

- *prova di accertamento* della conoscenza della lingua francese o italiana il giorno

giovedì 23 luglio 2009 alle ore 10.00;

- *1^a prova* teorico – pratica il giorno

venerdì 24 luglio 2009 alle ore 9.00, a seguire la 2^a prova teorico – pratica e la prova orale.

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qua-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPORCHER.

Extrait d'un avis de sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un ouvrier spécialisé – chauffeur – agent d'entretien du cimetière (aire de l'entretien – catégorie B, position B2).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de CHAMPORCHER lance une sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un ouvrier spécialisé – chauffeur – agent d'entretien du cimetière (aire de l'entretien). Le statut et le traitement y afférents sont établis par la convention collective régionale de la fonction publique en vigueur.

Titre d'études requis :

- Diplôme d'école secondaire du premier degré.

Titre spécial requis :

- permis de conduire de catégorie D et carte de qualification de conducteur (ancien certificate KD).

Délai de présentation des actes de candidature :

- Vendredi 10 juillet 2009, 11h30.

Lieu et date des épreuves : Les candidates doivent se présenter pour la première épreuve à la maison communale de CHAMPORCHER, sauf communication contraire de la Commune parvenue avant la date fixée pour ladite épreuve, suivant le calendrier indiqué ci-après:

- *épreuve préliminaire* de français ou italien:

Jeudi 23 juillet 2009, 10 h

- *première épreuve* théorico-pratique:

Vendredi 24 juillet 2009, 9 h, à suivre la deuxième épreuve et les épreuves orales.

Épreuve préliminaire : épreuve préliminaire d'italien ou de français, consistant en une épreuve écrite et en un entretien. Pour être admis aux épreuves du concours, le candidat

lora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME:

Materie della 1^a prova teorico-pratica:

- Guida e operazioni di manutenzione ordinaria di uno scuolabus e/o di un autocarro accessoriatato per lo sgombero neve;
- Uso attrezzature per lavori manutentivi;
- Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro con particolare riferimento all'utilizzo dei dispositivi di protezione individuale e di attrezzature.

Materie della 2^a prova teorico-pratica:

- Operazioni di manutenzione edilizia, stradale e segnalazione dei cantieri;
- Operazioni di manutenzione su beni comunali;
- Manutenzione aree verdi, rete idrica e rete fognaria.

Materie della prova orale:

- Stesse materie delle prove tecnico- pratiche con riferimento alle modalità tecniche di esecuzione delle attività e alle norme del codice della strada relativo alle operazioni di guida;
- Codice di comportamento dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di CHAMPORCHER, dal lunedì al venerdì nel seguente orario 8,30 – 11,30 (tel. 0125/37106, fax 0125/37278) e mail: segreteria@comune.champorcher.ao.it.

Champorcher, 8 giugno 2009.

Il Segretario comunale
BOSC

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 121

Comune di CHAMPORCHER.

Estratto bando concorso pubblico, per esami, per l'as-

doit obtenir une note égale ou supérieure à 6/10 à l'épreuve écrite et à l'entretien.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION:

Première épreuve théorico-pratique :

- Conduite et entretien du bus scolaire et/ou du véhicule de déneigement;
- Utilisation de l'équipement nécessaire pour les oeuvres d'entretien;
- Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail, eu égard notamment à l'utilisation des équipements de protection individuelle et d'outils divers.

Deuxième épreuve théorico-pratique :

- Entretien du bâtiment, de la route et signalisation des chantiers;
- Entretien des biens communaux;
- Entretien des espaces verts, des réseaux hydriques e des réseaux de l'égout.

Épreuve orale :

- matières des épreuves théorico-pratiques – techniques eu égard notamment à l'exécution des activités et matières du code de la route pour les opérations de la conduite des véhicules;
- code de conduite des fonctionnaires.

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, lors de l'épreuve orale ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de sélection integral au secretariat de la Commune de CHAMPORCHER, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 11 h 30 (tél. 0125 37106, fax 0125 37278) e mail: segreteria@comune.champorcher.ao.it.

Fait à Champorcher, le 8 juin 2009.

Le secrétaire communal,
Edda Liliana BOSC

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 121

Commune de CHAMPORCHER.

Extrait d'un avis de concours externe , sur épreuves,

sunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo, Autista e Operatore cimiteriale supplente) – Categoria «C» Posizione «C1» – a tempo pieno.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Il Comune di CHAMPORCHER indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo, Autista e Operatore cimiteriale supplente) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno.

La graduatoria sarà valida per 3 anni per il Comune di CHAMPORCHER; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio richiesto : diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Titoli speciali : di essere in possesso della patente «D» e Carta di qualificazione del conducente (CQC) ex. KD.

Data di scadenza per la presentazione della domanda: entro le ore 11,30 del giorno venerdì 17 luglio 2009.

Sede e data delle prove: le prove d'esame si svolgeranno nella sede individuata dal Comune di CHAMPORCHER ed il calendario delle prove sarà affisso all'Albo Pretorio del Comune e comunicato con almeno 15 giorni di preavviso tramite lettera raccomandata, telegramma, fax, e-mail o notifica ai candidati ammessi.

Prova preliminare : accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME:

A) Prova scritta:

- Norme in materia di polizia locale (legge regionale 19.05.2005 n. 11 «Nuova disciplina polizia locale»);
- Nuovo codice della strada D.l. 30.04.1992, n. 285;
- Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada D.P.R. 16.12.1992, n. 495;
- Diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni.

B) Prova teorico-pratica:

- Redazione di un rapporto di servizio, verbalizzazione ri-

pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur – catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier, chauffeur et agent d'entretien du cimetière suppléant.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

L'Administration communale de CHAMPORCHER entend recruter, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, un aide collaborateur – catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier, chauffeur et agent d'entretien du cimetière suppléant.

La liste d'aptitude est valable pendant 3 ans pour la Comune de CHAMPORCHER et peut être utilisée pour pourvoir les postes à temps partiel ou à durée déterminée.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Titre spécial requis : permis de conduire de catégorie D et carte de qualification de conducteur (ancien certificat KD).

Délai de présentation des actes de candidature : vendredi 17 juillet 2009, 11h30.

Lieu et date des épreuves : Le lieu et les dates des épreuves sont communiqués aux candidats admis par lettre recommandée, télégramme, fax, e-mail ou notification au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

Épreuve préliminaire : Épreuve préliminaire d'italien ou de français, consistant en une épreuve écrite et en un entretien. Pour être admis aux épreuves du concours, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6/10 à l'épreuve écrite et à l'entretien.

ÉPREUVES DU CONCOURS:

A) Épreuve écrite :

- Disposition en matière de police locale (loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 portant nouvelle réglementation de la police locale);
- Nouveau code de la route (décret législatif n° 285 du 30 avril 1992);
- Règlement d'exécution et d'application du nouveau code de la route (DPR n° 495 du 16 décembre 1992);
- Droit de la procédure civile: notification et exécution des actes.

B) Épreuve théorique-pratique :

- Rédaction d'un rapport de service, d'un procès-verbal

guardante una simulazione di intervento in una situazione definita o di una comunicazione di notizia di reato concernente le materie della prova scritta.

C) *Prova orale:*

- Argomenti della prova scritta;
- Nozioni sulle norme in materia di polizia giudiziaria, commerciale, amministrativa, edilizia;
- Nozioni di diritto penale (norme sulla depenalizzazione L. 689/81);
- Nozioni sull'ordinamento comunale;
- Codice disciplinare e codice di comportamento del pubblico dipendente;
- Nozioni sull'utilizzo del Personal Computer e applicativi Word ed Excel.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di CHAMPORCHER, dal lunedì al venerdì nel seguente orario 8,30 – 11,30 (tel.. 0125/37106, fax 0125/37278) e mail: segreteria@comune.champorcher.ao.it.

Champorcher, 8 giugno 2009.

Il Segretario comunale
BOSC

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 122

Comune di FONTAINEMORE.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di cuoco assistente alla refezione scolastica e trasporto scuolabus addetto alle pulizie- Categoria B Posizione B2 del comparto unico regionale (36 ore settimanali).

Il Comune di FONTAINEMORE indice un concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di cuoco assistente alla refezione scolastica e trasporto scuolabus addetto alle pulizie con rapporto di lavoro a tempo indeterminato (36 ore settimanali) – Categoria B Posizione B2 di cui al contratto di lavoro del comparto unico regionale.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

concernant la simulation d'une intervention dans un cas donné ou d'une notification de délit afférent aux matières de l'épreuve écrite.

C) *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite;
- Notions en matière de police judiciaire, commerciale, administrative et du bâtiment;
- Notions de droit pénal (dispositions en matière de dépenalisation – loi n° 689/1981);
- Notions relatives à l'ordre juridique des Communes;
- Code disciplinaire et code de conduite des fonctionnaires.
- Notions d'utilisation de l'ordinateur personnel et des logiciels Word et Excel.

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, lors de l'épreuve orale ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de sélection intégral au secrétariat de la Commune de CHAMPORCHER, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 11 h 30 (tél. 0125 37106, fax 0125 37278) e mail: segreteria@comune.champorcher.ao.it.

Fait à Champorcher, le 8 juin 2009.

Le secrétaire communal,
Edda Liliana BOSC

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 122

Commune de FONTAINEMORE.

Extrait d'avis de concours publique sur épreuves en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un cuisinier, assistant de cantine scolaire et scuolabus, concierge – catégorie B position B2 du statut unique régional (36 heures à la semaine).

La Commune de FONTAINEMORE lance un concours publique, par épreuves, pour le recrutement d'un cuisinier, assistant de cantine scolaire et scuolabus, concierge, sous contrat a durée indéterminée (36 heures à la semaine) – catégorie B position B 1 du statut unique régional.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires

Requisiti speciali: patente «B»

PROVE DI ESAME

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 13.12.2002 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prova teorico-pratica: vertente su la preparazione dei cibi, la loro distribuzione e conservazione, l'igiene dei locali e il servizio di assistenza; la prova potrà consistere nella trattazione teorica degli argomenti ovvero nella risoluzione teorica di quesiti e/o nell'esecuzione e dimostrazione pratica di alcune attività.

1. *Prova orale:* vertente sulle materie della prova teorico-pratica/scritta con riguardo all'aspetto dietologico, al settore degli acquisti ed alla gestione delle provviste, nonché sulle seguenti materie:

- Normativa HACCP;
- igiene della persona e degli ambienti, uso dei prodotti per la pulizia;
- cenni sulle più basilari norme sulla sicurezza durante la normale attività lavorativa;
- principali norme comportamentali da tenere nel servizio di assistenza alla refezione e scuolabus;
- diritti e doveri del dipendente degli Enti Locali;
- codice di comportamento del dipendente pubblico;
- nozioni sull'ordinamento Comunale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Diario delle prove: i concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di FONTAINEMORE, dovranno presentarsi alle prove presso il municipio in località Capoluogo n. 83 a FONTAINEMORE, secondo il seguente calendario:

- prova di accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana: martedì 28 luglio 2009 alle ore 8,30
- prova teorico pratica: giovedì 30 luglio 2009 alle ore 8.30
- a seguire prova orale

Titre particulier : permis de conduire «B»

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire : vérification de la connaissance de la langue française/italienne suivant les modalités et les procédures fixés par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. La vérification de la connaissance de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, théorique – pratique et orale, une note d'au moins 6/10.

Épreuve théorico-pratique : préparation, la distribution et la conservation des aliments, hygiène des pièces, et service d'assistance aux élèves. L'épreuve pourra être constitué par le développement théorique des arguments où dans la résolution d'un questionnaire et/ou dans la démonstration pratique des activités.

1. *Épreuve orale :* Matières de l'épreuve théorico-pratique en ce qui concerne l'aspect diététique, au secteur des achats, la gestion des stocks et sur les suivantes matières :

- Législation HACCP ;
- Hygiène personnelle et des endroits, utilisation des produits de nettoyage ;
- Aperçu sur les normes fondamentales de sécurité sur le travail ;
- Normes principales du comportement dans le service de assistance de cantine scolaire et scuolabus ;
- Droits et devoirs des employé de l'Administration publique ;
- Code du comportement du fonctionnaire public ;
- Notions du système communal de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Calendrier des épreuves : les candidats qui ne recevront pas, avant de la date de la première épreuve, une communication de la part de la Commune de FONTAINEMORE, devront se présenter près de la mairie, Chef lieu n. 83 à FONTAINEMORE où se dérouleront les épreuves du concours, aux dates indiquées ci-après:

- épreuve préliminaire de la connaissance de la langue française/italienne : mardi 28 juillet 2009 à 8h30
- épreuve théorique – pratique : jeudi 30 juillet 2009 à 8h30
- a suivre épreuve orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Scadenza di presentazione delle domande: entro le ore 12,00 del giorno giovedì 16.07.2009.

Il bando di concorso integrale e il fac-simile della domanda potranno essere ritirati direttamente dagli interessati presso gli uffici comunali (tel. n. 0125832121, fax n. 0125832166, e-mail: info@comune.fontainemore.ao.it).

Fontainemore, 16 giugno 2009.

Il Segretario comunale
ARMANI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 123

Comune di INTROD.

Publicazione esito concorso.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica per titoli ed esami per la copertura a tempo determinato di un posto di istruttore tecnico – geometra – categoria C, posizione C2, del comparto unico regionale a tempo pieno.

1° MACHEDA Nicola 8,24/10

Introd, 9 giugno 2009.

Il Segretario comunale
VAUTHIER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 124

Comunità Montana Grand Paradis.

Graduatoria del concorso per titoli ed esami per l'assunzione di un aiuto-cuoco categoria B1.

GRADUATORIA DEFINITIVA

N°	COGNOME	NOME	prova di mestiere	prova orale	titoli	TOTALE
1	CALATI	Damiano	9,000	7,286	3,310	19,596

L'alinéa ci-dessus vaut communication aux candidats des dates de déroulement des épreuves du concours aux sens de l'article 27 du règlement régional n. 6/1996.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant 12h00 du 16.07.2009.

Pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de FONTAINE-MORE (tél. n. 0125832121, fax n. 0125 832166, e-mail: info@comune.fontainemore.ao.it)

Fait à Fontainemore, le 16 juin 2009.

Le secrétaire communal,
Fabrizio ARMANI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 123

Commune d'INTROD.

Publication du résultat de la sélection externe, sur titres et épreuves en vue du recrutement d'un instructeur technique – géomètre.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, de la liste d'aptitude définitive relative au concours sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique – géomètre (catégorie C position C2) .

1^{er} MACHEDA Nicola points 8.24/10

Fait à Introd, le 9 juin 2009.

Le secrétaire communal,
Lucia VAUTHIER

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 124

Communautés de montagne Grand Paradis.

Liste d'aptitude du concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un opérateur qualifié aide-cuisinier (catégorie B, position B1).

LISTE D'APTITUDE

2	ROBIOGLIO	Marco	8,000	7,929	3,530	19,459
3	TAVELLA	Pierfrancesco	7,000	8,000	2,755	17,755
4	BERDELLI	Patrick	9,500	6,500	1,683	17,683
5	IAMONTE	Daniela	6,000	7,571	3,030	16,601
6	DALLE PEZZE	Agostino	6,250	6,714	2,865	15,829
7	DI CRISTO	Luciano	6,250	6,000	2,769	15,019
8	DURAND	Roberta	6,000	7,143	1,845	14,988
9	DOMENICALI	Neva	6,500	6,500	1,849	14,849
10	REITANO	Salvatore	6,500	6,500	1,840	14,840
11	VINCITORIO	Maria Incoronata	6,000	6,714	1,916	14,630
12	GRADI	Silvia	6,000	6,857	1,662	14,519
13	CARERE	Santa	6,500	6,357	1,581	14,438
14	GUICHARDAZ	Ivo	6,750	6,357	1,270	14,377
15	BELFIORE	Silvia	6,000	6,357	1,912	14,269
16	DAULT	Angélique Véronique	6,500	6,071	1,624	14,195
17	CHENAL	Renata Rita	6,000	6,571	1,465	14,036
18	PISANI	Ernestina	6,000	6,143	1,890	14,033
19	PALMIERI	Maria Grazia	6,000	6,357	1,400	13,757
20	SERRA	Luciana	6,000	6,071	1,240	13,311

Il Segretario
CAMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 125

ANNUNZI LEGALI

S.I.C.E.A. SPA – Società Italiana Costruzione Esercizio Acquedotti – Sede Legale Via Torino,166 - 10093 COL-LEGGNO (TO) – Capitale Sociale – 15.150.000,00. interamente versato – Codice Fiscale e Partita IVA 00506800010 – Registro delle Imprese TORINO 00506800010.

Tariffe dell'acquedotto di VALTOURNENCHE.

Le secrétaire,
Alessandro CAMA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

N° 125

ANNONCES LÉGALES

SICEA SpA – Società Italiana Costruzione Esercizio Acquedotti – Siège social : Via Torino, 166 – 10093 COL-LEGGNO (TO) – Capital social de 15 150 000,00 € entièrement versé – Code fiscal et numéro d'immatriculation IVA : 00506800010 – Registre des entreprises de Turin : n° 00506800010.

Tarifs du réseau communal d'adduction d'eau de VALTOURNENCHE.

La S.I.C.E.A. S.p.A., concessionaria della gestione del Civico Acquedotto di VALTOURNENCHE,

Vista la Delibera Cipe n. 117 del 18.12.2008 pubblicata sulla G.U. n. 71 del 26.03.2009,

comunica

che le condizioni tariffarie per l'erogazione dell'acqua potabile e bocche antincendio alle utenze dell'acquedotto comunale di VALTOURNENCHE, con decorrenza dalle fatturazioni successive al 1° luglio 2009, sono le seguenti:

FASCE DI CONSUMI ORDINARI

- *Utenze domestiche*. Consumi quadrimestrali per appartamento:

Consumi essenziali
(tariffa agevolata)
da mc. 0 a mc. 35 Euro/mc 0,120358

Consumo di base
da mc. 36 a mc. 40 Euro/mc. 0,327023

Consumo 1° supero
da mc. 41 a mc. 60 Euro/mc. 0,452924

Consumo 2° supero
oltre mc. 60 Euro/mc. 0,676219

- *Utenze non domestiche*. Consumi quadrimestrali per utenza:

Consumo di base
da mc. 0 a mc. 40 Euro/mc. 0,327023

Consumo 1° supero
da mc. 41 a mc. 60 Euro/mc. 0,452924

Consumo 2° supero
oltre mc. 60 Euro/mc. 0,676219

- *Utenze promiscue*. Consumi quadrimestrali per utenza:

Promiscuo: stesse tariffe: quantitativi somma del domestico più non domestico.

FASCE DI CONSUMI UTENZE RURALI

- *Utenze domestiche*. Consumi quadrimestrali per appartamento:

Consumi essenziali
(tariffa agevolata)
da mc. 0 a mc. 35 Euro/mc 0,120358

SICEA SpA, concessionnaire de la gestion du réseau communal d'adduction d'eau de VALTOURNENCHE,

Vu la délibération du CIPE n° 117 du 18 décembre 2008, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 71 du 26 mars 2009,

donne avis

du fait que les tarifs pour la fourniture d'eau potable aux usagers du réseau communal d'adduction d'eau de VALTOURNENCHE et pour l'alimentation des bornes d'incendie sont les suivants, à compter du 1^{er} juillet 2009 :

CONSOMMATION DESTINÉE AUX USAGES ORDINAIRES

- *Usages domestiques*. Consommation par quadrimestre et par appartement :

Tarif réduit
(consommation minimale)
de 0 m³ à 35 m³ 0,120358 €/m³

Tarif de base
de 36 m³ à 40 m³ 0,327023 €/m³

Tarif majoré (1^{re} tranche)
de 41 m³ à 60 m³ 0,452924 €/m³

Tarif majoré (2^e tranche)
au-delà de 60 m³ 0,676219 €/m³

- *Usages non domestiques*. Consommation par quadrimestre et par usager :

Tarif de base
de 0 m³ à 40 m³ 0,327023 €/m³

Tarif majoré (1^{re} tranche)
de 41 m³ à 60 m³ 0,452924 €/m³

Tarif majoré (2^e tranche)
plus de 60 m³ 0,676219 €/m³

- *Usages mixtes*. Consommation par quadrimestre et par usager :

Il est fait application des tarifs susmentionnés ; la consommation est calculée sur la base de la somme des quantités d'eau utilisée pour les usages domestiques et pour les usages non domestiques.

CONSOMMATION DESTINÉE AUX USAGES RURAUX

- *Usages domestiques*. Consommation par quadrimestre et par appartement :

Tarif réduit
(consommation minimale)
de 0 m³ à 35 m³ 0,120358 €/m³

Consumo di base da mc. 36 a mc. 40	Euro/mc. 0,251009	Tarif de base de 36 m ³ à 40 m ³	0,251009 €/m ³
Consumo 1° supero oltre mc. 40	Euro/mc. 0,403830	Tarif majoré (1 ^{re} tranche) au-delà de 40 m ³	0,403830 €/m ³
• <i>Utenze non domestiche</i> . Consumi quadrimestrali per utenza:		• <i>Usages non domestiques</i> . Consommation par quadri- mestre et par usager :	
Consumo di base da mc. 0 a mc. 40	Euro/mc. 0,251009	Tarif de base de 0 m ³ à 40 m ³	0,251009 €/m ³
Consumo 1° supero oltre mc. 40	Euro/mc. 0,403830	Tarif majoré (1 ^{re} tranche) au-delà de 40 m ³	0,403830 €/m ³
• <i>Utenze promiscue</i> . Consumi quadrimestrali per utenza:		• <i>Usages mixtes</i> . Consommation par quadrimestre et par usager :	
Promiscuo: stesse tariffe; quantitativi somma del dome- stico più non domestico.		Il est fait application des tarifs susmentionnés ; la consommation est calculée sur la base de la somme des quantités d'eau utilisée pour les usages domestiques et pour les usages non domestiques.	
• <i>Utenze allevamento animali</i> . Consumi quadrimestrali per utenza		• <i>Élevages</i> . Consommation par quadrimestre et par usager :	
Consumo libero	Euro/mc. 0,166931	Sans limites de consommation	0,166931 €/m ³
FASCE DI CONSUMI USI PUBBLICI E INNEVA- MENTO		CONSOMMATION DESTINÉE AUX USAGES PU- BLICS ET À L'ENNEIGEMENT	
• <i>Utenze non domestiche</i> . Consumi quadrimestrali per utenza:		• <i>Usages non domestiques</i> . Consommation par quadri- mestre et par usager :	
Consumo libero	Euro/mc 0,327023	Sans limites de consommation	0,327023 €/m ³
BOCCHES ANTINCENDIO PRIVATE (CANONE AN- NUO)		BORNES D'INCENDIE PRIVÉES (REDEVANCE ANNUELLE)	
UNI 45	cadauno € 9,296224	Lance UNI 45	chacune 9,296224 €/m ³
UNI 70	cadauno € 18,592448	Lance UNI 70	chacune 18,592448 €/m ³
Naspi 1''	cadauno € 4,648112	Lance à incendie sur enrouleur 1''	chacune 4,648112 €/m ³
Ugelli a pioggia	cadauno € 1,859245	Gicleur	chacun 1,859245 €/m ³
QUOTE FISSE (CANONE ANNUO)		REDEVANCE FIXE (ANNUELLE)	
da 0 a 1.200 mc/anno	€ 8,366602	De 0 à 1 200 m ³ /an	8,366602 €
da 1.201 a 6.000 mc/anno	€ 13,944336	De 1 201 à 6 000 m ³ /an	13,944336 €
da 6.001 a 18.000 mc/anno	€ 37,184897	De 6 001 à 18 000 m ³ /an	37,184897 €
oltre 18.000 mc/anno	€ 74,369793	Au-delà de 18 000 m ³ /an	74,369793 €
Nell'uso domestico la quota fissa è stata applicata ad ogni singola unità di utenza finale, sia condominiale che servita direttamente.		Pour les usages domestiques, la redevance fixe a été ap- pliquée à chaque usager final, qu'il s'agisse d'un im- meuble d'habitation ou d'un usager direct.	

PENALE PER IL RITARDATO PAGAMENTO

10% più interessi di mora al tasso ufficiale di sconto.

Il minimo consumo impegnato per ogni appartamento o per ogni famiglia è stabilito in mc 0 quadrimestrali.

La tariffa agevolata si applica per le necessità domestiche fondamentali dei residenti per i quantitativi indicati in tabella; agli altri utenti non spetta la tariffa agevolata e si applica la tariffa base fin dai primi metri cubi per i quantitativi del consumo base indicato in tabella. Per i contatori che servono più appartamenti i quantitativi tabellari saranno moltiplicati per il numero di appartamenti.

Per le utenze non domestiche il quantitativo da fatturare a tariffa base sarà pari al quantitativo contrattualmente impegnato di 40 mc/quadrimestre. Per gli alberghi non potrà eccedere i 10 mc/quadrimestre per posto letto. Alle comunità che non esercitano attività commerciale o, comunque, non aventi fini di lucro viene estesa la tariffa agevolata considerando un appartamento ogni 4 posti letto.

Collegno, 29 maggio 2009.

S.I.C.E.A. S.p.A.
L'Amministratore Delegato
STAGNARO

N. 126 A pagamento.

PÉNALITÉ POUR RETARD DE PAIEMENT

10 p. 100 plus les intérêts moratoires calculés sur la base du taux officiel d'escompte.

La consommation minimale par appartement ou par famille est fixée à 0 m³ par quadrimestre.

Le tarif réduit est applicable aux personnes résidant dans la commune pour les usages domestiques fondamentaux et selon les quantités visées aux tableaux ci-dessus. Les autres usagers ne bénéficient pas du tarif réduit et il leur est fait application du tarif de base, dès les premiers mètres cubes d'eau consommée, en fonction des quantités visées auxdits tableaux. Si les compteurs desservent plusieurs appartements, les quantités visées aux tableaux susdits sont multipliées par le nombre de ces derniers.

Pour ce qui est des usages non domestiques, le tarif de base est appliqué au titre de la consommation prévue par le contrat, à savoir 40 m³ par quadrimestre. Les hôtels ne doivent pas dépasser une consommation de 10 m³ par quadrimestre et par lit. Le tarif réduit est également appliqué aux communautés n'exerçant aucune activité commerciale ou n'ayant aucun but lucratif, à raison d'un appartement tous les 4 lits.

Fait à Collegno, le 29 mai 2009.

SICEA SpA
L'administrateur délégué,
Giorgio STAGNARO

N° 126 Payant.